

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE GREATEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 9009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812  
本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度一十度溫高最  
度三度溫低最

## 舉選行進領黨省相亮人選候領黨邦聯 會大黨由自詩卑 領黨選膺棟僑李



棟僑李之領黨由自選獲

(列治文加新社電)卑詩省自由黨上週六在列治文總部舉行省黨領選舉，結果華裔律師李僑棟獲選為該黨省黨領，誠屬華人之光。

李氏現年卅六歲，曾於一九七四至七九年獲選擔任卑詩省國會議員，為華人爭取權利不遺餘力。李氏獲選後，大部份時間均在渥太華擔任聯邦檢察總長之助理。目前李氏除執業律師外，並兼任該黨多元文化委員會主席二名委員之一，並兼任該黨在卑詩省之主席。李氏同時亦為溫哥華華人社區董事。

卑詩省自由黨主席亦為華人之廖卓明律師。此次省黨領選舉候選人共有四人。除李氏外，其餘三人為：前任片的一項運輸公司主人五十四歲之羅士，雲埠商人羅拔斯以及年廿五歲之域多利大學經濟系學生拜希。

所有四名候選人在競選問答時間均抨擊社會黨政府，謂其處理本省政府工關係問題處理錯誤。省府於上週五提出新法案，將紙業資方關係方面禁止罷工，同時要求工會建築工人與非工會建築工人在雲埠華埠六六年交通博覽會場地並肩工作。

李僑棟對四百名自由黨大會代表說，我認爲本省現時勞資對立，而此種對立係由省府所造成。李氏謂，我不以爲「工作權利」一詞對問題之正確處理方法。我認爲必須設法使勞資雙方商談，此係自由黨之辦法。李氏又謂，我認爲本省所須之一項事物，乃爲成立機構，以使勞、資、及省府三方面可坐在一起，商談「工業民主」。李氏說，他將努力使卑詩自由黨成爲本省之反對黨。

較早前，卸任省黨領麥露蓮向代表大會致詞謂，由於省府去年夏季提出節制之預算案，致使省民紛紛參加自由黨。李氏謂，本省自由黨員約有二千四百名，必須把握此機會，以加強本黨在省議會之政治地位。與此同時，聯邦競選黨領六名候選人亦分別在會中亮相。卸任黨務部長門羅與前任財長納納於上週五致詞。移民部長折力蒂與經濟發展部長莊士頓則於週日發表談話。

## 省府擬禁止開廠及罷工法案 勞聯提出抨擊

(維多利亞電)卑詩省勞務及造紙業工會已對省府擬禁止開廠及罷工法案提出抨擊。省府擬於下週五提出此項法案，但工會方面向省府提出強烈反對。

勞務及造紙業工會主席表示，省府擬禁止開廠及罷工法案，將使工人失去罷工權利，這是不公平的。工會方面已向省府提出強烈反對，並表示將採取一切必要措施，以保護工人的權利。

省府則表示，此項法案是為了保護公眾利益，並確保工業生產的穩定。省府表示，此項法案將使工人與資方在解決糾紛時，必須先通過談判，如果談判失敗，則由省府指定調解員進行調解。

## 聖海倫斯火山 上週再噴噴

(華盛頓電)聖海倫斯火山上週再噴噴，火山灰被吹到俄勒岡州的俄蘭市，但官方表示火山未對居民構成威脅。

科學家指出，熱烘烘的岩石從火山口流出，並伴隨著大量的煙霧和灰塵。雖然火山灰被吹到俄蘭市，但當地居民並未受到任何威脅。官方表示，火山目前處於穩定狀態，預計不會對居民造成威脅。

## 美訂新策對付恐怖份子 並加強海灣區使館安全

(華盛頓電)美國政府訂定新策對付恐怖份子，並加強海灣區使館安全。此項新策包括加強對恐怖份子的監控，並加強對海灣區使館的保護。

美國政府表示，恐怖份子的威脅日益嚴重，必須採取更強硬的措施。新策包括加強對恐怖份子的監控，並加強對海灣區使館的保護。此外，政府還將加強對恐怖份子的宣傳攻勢，並加強對恐怖份子的打擊力度。

## 加商業不景 稅收頓減

(渥太華電)加拿大統計局週五公佈，經濟不景已吞掉大量公司之利潤，導致聯邦及省府之稅收收入減少。

統計局表示，由於經濟不景，許多公司的利潤大幅減少，這導致了稅收收入的減少。此外，由於失業率上升，政府的社會福利支出也增加了，這進一步加劇了政府的財政赤字。

## 市府負責執達吏服務 省府將改處酌予賠償

(溫哥華訊)溫哥華市政府將負責執達吏服務，省府將改處酌予賠償。此項新策將使市政府負責執達吏服務，而省府則將對執達吏的賠償責任進行重新分配。

市政府表示，執達吏服務是市政府的重要職責，必須由政府負責。省府則表示，將對執達吏的賠償責任進行重新分配，以減輕市政府的負擔。

## 巴律電視發表談話 呼籲勞資雙方解決糾紛

(維多利亞電)省長班納於上週四晚在電視上向省民發表談話，呼籲勞資雙方解決糾紛。班納表示，勞資雙方應該通過談判解決糾紛，而不是通過罷工。

班納說，勞資雙方應該通過談判解決糾紛，而不是通過罷工。他呼籲勞資雙方保持冷靜，並通過談判解決糾紛。班納還表示，政府將盡一切努力，以確保工業生產的穩定。

## 列根夫人號召 捐錢挽救熊貓

(華盛頓訊)美國第一夫人南希·列根最近發起了一項捐錢挽救熊貓的運動。她呼籲美國兒童捐出他們的零錢，以幫助挽救瀕臨絕種的熊貓。

列根夫人說，熊貓是中國的一項寶貴遺產，我們應該盡一切努力，以保護它們。她呼籲美國兒童捐出他們的零錢，以幫助挽救瀕臨絕種的熊貓。她還表示，她將親自前往中國，與中國領導人討論熊貓的保護問題。

## 巴律對政府決定干預獲多時的紙業糾紛

班納曾揚言要取消八六年交通博覽會，除非工會保證罷工問題不再發生。班納表示，他將採取一切必要措施，以確保博覽會的順利進行。

班納說，他將採取一切必要措施，以確保博覽會的順利進行。他呼籲工會方面保持冷靜，並通過談判解決糾紛。班納還表示，政府將盡一切努力，以確保博覽會的順利進行。



零把子孩着看人夫根列爲圖  
。裡箱錢貓熊在放，錢

## 巴律電視發表談話 呼籲勞資雙方解決糾紛

(維多利亞電)省長班納於上週四晚在電視上向省民發表談話，呼籲勞資雙方解決糾紛。班納表示，勞資雙方應該通過談判解決糾紛，而不是通過罷工。

班納說，勞資雙方應該通過談判解決糾紛，而不是通過罷工。他呼籲勞資雙方保持冷靜，並通過談判解決糾紛。班納還表示，政府將盡一切努力，以確保工業生產的穩定。

## 華街夾喜士定 華人被車撞傷

(溫哥華訊)昨日上午九時許，華埠附近華街夾喜士定街發生一宗交通意外事件，一名華裔行人被汽車撞傷，路人當即送院救治。

警方表示，意外發生在華街夾喜士定街。一名華裔行人被一輛汽車撞倒，受傷情況嚴重。路人當即送院救治。警方目前正在調查意外原因。

## 四月開始增加 香港多種收費

(香港訊)一日專電(四月)份是香港居民的繳月，十項收費增加，包括水費、差餉、煤氣、火車票價、公共屋租金等。

香港政府表示，由於物價上漲，必須增加多種收費。政府將從四月開始增加水費、差餉、煤氣、火車票價、公共屋租金等。政府表示，將盡一切努力，以減輕居民的負擔。

## OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street, Suite 1409  
Vancouver, British Columbia V6E 2K3  
(604) 681-1244  
Established 1886  
Osler, Wills, Bickle Limited

## OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司  
(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3  
TEL: 682-7273

## 鼠年送大禮 新春

為慶祝農曆新年及迎接鼠年  
凡在本財務公司開立下列定期存款：  
金額 年期 利率  
(甲) 50,000 元 三年 9.3/4%  
(乙) 75,000 元 二年 9.1/4%  
可獲贈來回溫哥華 香港加太航機票乙張  
先到先得 送完即止

## 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725  
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

SONY 電視機  
KV1946 \$745  
KV-2649R \$1450  
SONY 錄影帶  
VHS T-120 \$9.99  
BETA L 750 \$11.99

### 減稅貼士

1983-1984 年度  
TAX TIPS 3.95  
最新詳盡稅務資料 中外稅務資料豐富  
一經通曉稅務不用擔憂  
一知半解的華僑要深入明瞭要緊  
編者：曾漢文會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141  
並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率保障計劃詳情  
郵購請寄支票 (每本連郵費四元) 寄至 TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

### 請勿忘記

整潔地方可能增長你的  
生活—舒適  
物業—價值  
生意—興旺  
您是否：準備要入伙大吉  
· 快將要入伙大吉  
· 喜歡維持地方時常時常  
· 意欲出售或出租那項物業  
請將您的問題交由我們為您分擔  
讓我們以特價為 閣下講誠服務  
廿四小時 服務電話 876-1133 免費估價  
直接傳真電話：680-7233 (請留話回傳)  
炳榮樓宇保養有限公司  
溫哥華電話 876-1133  
其備有：保養和維修

## Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9  
TEL: 277-5020  
本公司貨品保證全卑詩省最平  
瘋狂大平價  
JVC-T120 錄影帶 9.99  
Panasonic 20 電視機 479.00  
COLOR TV PC2013  
JVC-HR7200 錄影機 599.00

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

總經銷  
「公仔」魚丸  
潮州魚丸  
蝦丸、墨魚丸  
「好味」春卷皮  
泰國「鳳標」香米  
「統一」肉燥麵  
「味味」沙茶麵  
「青龍」蝦子麵  
「群衆」馬仔麵  
「好美」各款罐頭  
「美國」各款罐頭  
「廣西」各款補酒  
「吉林」參露酒









滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

何仲生

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

李兆梅



STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 生意買賣... 西區 KERRISDALE 高尚住宅區...

新舊房屋

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 新舊房屋... 西區 KERRISDALE 高尚住宅區...

特價急賣

高貴林 COQUITON 購物中心... 特價急賣... 高貴林 COQUITON 購物中心...



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU BUS: 736-3831 REG: 261-8888

西區街角西人雜貨店... 生意買賣... 西區街角西人雜貨店...

三睡房城市屋... 生意買賣... 三睡房城市屋...



馬國輝 Dogwood Realty Ltd. Bus: (604) 876-8841 Res: (604) 281-1585 PAGER: 687-0961

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

生意、住宅、物業、免費估價... 馬國輝... 生意、住宅、物業、免費估價...

新盤... 馬尚才... 新盤... 馬尚才...

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住家: 872-4966 黃振樺

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話 464-5209

Good-Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3755

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 327-5533

鍾留永 William L.W. Chong 1-800-387-8888

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達·史密斯實業有限公司 1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2

A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住家: 524-6998

鍾天賜 PETER CHUNG 376-4575 本市東區旺街商業樓...

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 區東區 4764 EARLES 街, 三房一廳...

Success in Autoplan 994 INSURANCE & LICENCE SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

代理買賣地產, GEORGIANA CHIK 住家: (604) 936-0091

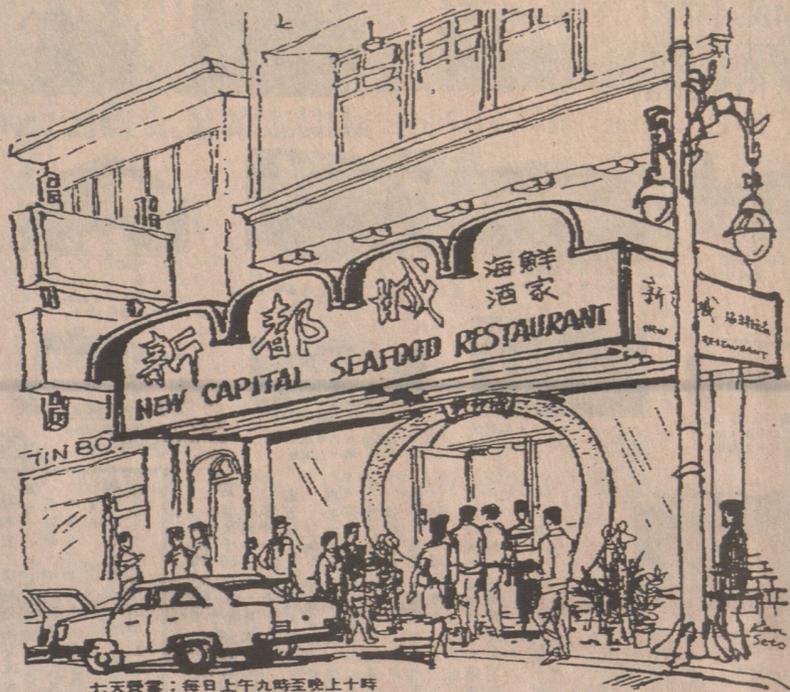
A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: (604) 299-1451

物業免費估價, 馮碧華 CINDY FUNG 住家: (604) 430-4683









七天營業：每日上午九時至晚上十時  
 溫哥華華埠片打東街一五八號 電話：681-1828

恭賀

新都城海鮮酒家 新張營業誌喜

慶業宏開

中華特價中心  
 時新食品公司  
 金馬餅店茶餐廳  
 愛群餅店餐廳  
 安樂公司  
 偉發公司  
 鄭語鈴先生夫人  
 華記果菜欄  
 遠東珠寶金行  
 龍子行  
 僑信參茸藥行  
 大富大隆公司  
 鑽石樓酒家  
 台山會館  
 漢記麵家  
 威健公司  
 新城餅食餐室  
 精工實業有限公司  
 興華參茸行

實事實業有限公司  
 雲埠洪門機構  
 華隆有限公司  
 國信公司  
 大成珠寶行  
 陳氏藝苑  
 利華公司  
 金利源公司  
 第一影音  
 喜萬年酒樓  
 中華文化中心  
 元豐公司  
 逢利肉舖  
 康寧藥房  
 香港市場九龍市場  
 利僑公司  
 華納廣告公司  
 榮記裝修公司  
 鄭今後

利僑雞鴨公司  
 寶光全行  
 華僑全行  
 元昌肉食公司  
 美心餅店  
 奇華餅家  
 小杭公海鮮酒家  
 金唐肉食公司  
 新昌隆肉食公司  
 奇趣精品店  
 聯昌雞鴨公司  
 珠城酒家  
 陶陶酒家  
 利昌公司  
 麗香邨  
 中國糧油公司  
 惠記鮮蛋  
 帝國海鮮酒家  
 鄭焯光

漢樂酒家  
 漢樂酒家廚房部  
 四川飯店  
 天天印務公司  
 世界收費電視公司  
 大漢公報  
 世界日報  
 國際日報  
 中文報業聯營公司  
 FAIRCHILD REFRIGERATION & AIR CONDITION LTD.  
 RUSSELL FOOD EQUIPMENT LTD.  
 & QUEST METAL WORKS LTD.  
 O'GRADY SHEET METAL LTD.  
 D. S. CLAYTON ELECTRICAL CONTRACTORS LTD.  
 CLAYTON WONG  
 CHUCK SOO PLUMBING CO. LTD.  
 BILL FONG CONTRACTING CO.  
 KENNETH KING ARCHITECT  
 華人的士商會

賀同

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of house listings with photos and descriptions. Includes addresses like 1046 HAZELTON ST, 3994 NITSDALE ST, etc.

特大建築地 南本拿比, 環境優美, 交通方便...

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

林文達 PETER LIM, 林珍玲 CHIN-LIN LIM. 溫哥華中心區, 蘭菲理想區, 京士威夾域多利, 緬街夾14街

Canada Permanent Trust Don Quan, 謝百萬能實業公司. Listings for Fraser View, etc.

陳宗怡 ANDY C. CHAN, 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Halia Chow 周太, BB公司 BLOCK BROS REALTY. Listings for various properties in Vancouver.

黎熙洲 RICHARD LAI, 孔太 THEODORA HUNG. Listings for various properties.

ALEX LAM 林念強, HEDDY WONG 黃玉清, AMY LAU 劉穎茵. Listings for various properties.

JOHN SHUM 沈慶俊, Century 21. Listings for various properties.

位於 EASTING 街老字號肉舖內之蔬菜部門顧客如雲, 取六萬九千。

開價七萬八千。895東街街果舖, 有得佳, 日做二百七十, 開價一萬七。



台山縣退回旅美華僑

陳宜禧先生的三棟樓房

李文光

今年二月二十日，台山縣已故著名華僑實業家陳宜禧先生的後裔，正式領回了五十年代初被分給農民居住的三棟三層樓房。這些樓房是陳宜禧先生遺產的一部分。陳宜禧先生是台山縣同鄉，早年移居美國，他一生致力於愛國愛鄉事業，曾先後創辦台山縣同鄉會、台山縣同鄉會籌備會、台山縣同鄉會辦事處等組織，為台山縣的建設和發展做出了巨大貢獻。

陳宜禧先生遺產的處理，經過了長期的法律訴訟。台山縣政府最初拒絕承認陳宜禧先生遺產的繼承人，並要求將遺產歸還國家。經過陳宜禧先生的後裔多次向台山縣政府提出抗議和訴求，台山縣政府最終決定將遺產歸還給陳宜禧先生的後裔。今年二月二十日，台山縣政府正式將三棟三層樓房交還給陳宜禧先生的後裔。

一方認錯化怨為恩

馮華權

今年二月，旅居英國的華僑陳銳求先生回到台山縣廣海山背鄉認領祖屋。他寬宏大量，以和為貴，使得原本糾紛多年的房屋糾紛，在陳銳求先生的主持下，化怨為恩，圓滿解決。

陳銳求先生是台山縣同鄉，早年移居英國。他一生致力於愛國愛鄉事業，曾先後創辦台山縣同鄉會、台山縣同鄉會籌備會、台山縣同鄉會辦事處等組織，為台山縣的建設和發展做出了巨大貢獻。陳銳求先生此次回國認領祖屋，是台山縣同鄉的一件大事。

陳銳求先生認領祖屋的過程，經過了長期的法律訴訟。台山縣政府最初拒絕承認陳銳求先生遺產的繼承人，並要求將遺產歸還國家。經過陳銳求先生的後裔多次向台山縣政府提出抗議和訴求，台山縣政府最終決定將遺產歸還給陳銳求先生的後裔。今年二月，陳銳求先生正式回到台山縣認領祖屋。

一方贈屋握手言歡

馮華權

該贈屋給你，可是現在我沒有地方住……陳先生非常高興地說：「好！兄弟之間，應該這樣做。」

陳銳求先生此次回國認領祖屋，是台山縣同鄉的一件大事。陳銳求先生寬宏大量，以和為貴，使得原本糾紛多年的房屋糾紛，在陳銳求先生的主持下，化怨為恩，圓滿解決。

**大預言家 左筆權** 現寓溫哥華

精批命理、標準論相、龍卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211 411 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區舖街611號 大門不貼招牌 請上二樓211室

**精工錄影音響修理**

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街

大小修理 精工快捷 價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保單期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給您更好的服務

WARRANTY SERVICE CENTRE ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA SHARP VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

**區煒電子電器工程**

A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘  
電火工程  
防火裝置  
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

**加華商業投資移民顧問**

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

328-470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339 688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

廣告：本處顧問黃國樑君及潘光澤君定於五月一日至五月十五日駐紮香港九龍尖沙咀德輔道中百利保中心105室，電話：K661371，專為各界人士協助辦理商業或個人投資移民，同時接受來訪諮詢。有意者請先來電預約個人會談時間，費用另議。

黃國樑 Collin K. Wong

**中山安堂**

林健龍

占卦、命理、風水、擇日、命理、信託、命理、信託、命理、信託

地址：溫哥華唐人區舖街611號

**醫生老邁病痛死亡**

這些事你想及想不通，避又避不開，你願與我們交朋友及分擔重擔嗎？

4333 1745  
或來函：P.O. BOX 5041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加拿大精靈輔導協會

**太平洋影視音響中心**

PACIFIC COAST ELECTRONICS

2725 E. HASTINGS ST., (夾SLOCAN) TEL: 254-0737 七天營業

**Panasonic 樂聲牌**

VHS 8小時錄影機 559.99起  
20吋彩色電視 499.99起  
轉盤微波爐 499.99起  
迷你錄音機 45.99起

**JVC 星牌 新歷聲唱機**

STEREO SYSTEM (60W) 包括：唱盤機、擴音機、錄音機、收音機、喇叭

全套 \$688.99

手提機 PC55 28W 499.99  
PCM 100 289.99  
PC 70 299.99

名廠柯達 Kodak 錄影帶

VHS T120-11.49  
BETA L750-11.99  
高級 VHS T120HG-14.99

**勝利汽車修理廠**

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
▲全車噴油翻新由二百九十五元起。  
▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。  
▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 廠收零件一律七五折優待。

▲專人修理大小汽車工程。  
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

**雲城汽車修理**

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車 (免費代清潔引擎及估價) 專科特牌大個代你：

車頭引擎 ENGINE  
化油器 CARB  
尾牙 REAR END  
自動波箱 AUTO TRANS  
煞車系統 BRAKE

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時 (請電話預約) 週六上午九時至下午四時

**光輝汽車中心**

A.P.P. AUTO

唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156 356 E. Hastings St. Van.

**四週年紀念酬賓特價**

價錢公道·歡迎比較·

- \* 汽車機件修理
- \* 車身翻新噴油
- \* 免費汽車借用
- \* 專人代辦 ICBC 手續

汽車修理中心 唐人街之全科

**國際駕駛學校**

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時  
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319

**通達駕駛學校**

T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 245 East Broadway, (Broadway and Kingsway) 321-7324 Vancouver, B.C. 251-5015

學費特平 每時19元  
八鐘136元 免費接送  
教授考取筆試

**聯合駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢

全科課程 130元 學生及新移民九折優待  
電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

**Hong Kong Driving School Ltd**

香港駕駛學校

地址：城多利街5869號  
電話：321-3722

免費接車 師資優良  
專人教授 收費公道  
考筆試 經驗豐富  
校長：方顯天 電話：298-4623

全車 130元

**高級駕駛學校**

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試 全車 130元

CLASS 4 5 6 872-8717

**嘉華駕駛學校**

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全車 130元，並有筆試班。  
馮坤威校長294-4009

**王志龍駕駛學校**

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法達成，普通班 \$125元，絕不拖鐘。

教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

**宇宙駕駛學校**

Universe Driving School

校址：百老匯西街119號7室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話：874-2524 437-9617

**安全駕駛學校**

安全實用·捷法達成  
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

**京士威駕駛學校**

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 全車 120元

歷史悠久，經驗豐富  
教師黎美英 MAY LAI  
434-5982 (廿四小時) 元

**城市駕駛學校**

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢

**萬國駕駛學校**

AMEN 任 324-5135

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好





想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... 885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

多項商業貸款... 免費諮詢服務... 華人代表 黃國裕

唐人街地產生意出讓... 適合移民或合股經營... 交通方便, 生意穩定



3632 HENNEPIN ST. VAN, B.C. (近CHAMPLAIN HEIGHTS)

三平新三睡房兩個半浴室, 光猛大廚房... 客廳大面, 設有室內吸塵系統

新興商業管理公司... 代辦報入息稅... 專業人士, 服務周到

吳瑞齊會計師樓... KUSUMA NG. C.A. 核數師... 會計, 稅務, 個人入息稅

袁英年會計師... 會計, 稅務, 個人入息稅... 價錢平, 工作可靠

廉價報稅服務... 專業會計師及大學畢業生... 代辦報入息稅

中型業舖平讓... 位於西區, 交通方便... 適合各行各業

獨市唐番餐館讓... 位於唐人街, 生意穩定... 適合合股經營

發財成功出讓... 中西餐館, 設備齊全... 交通方便, 生意興隆

生意急讓... 位於市中心, 租戶穩定... 適合各行各業

代填寫入息稅表... 專業人士, 服務周到... 代辦報入息稅

生猛白鵝出售... 每隻 \$2.25... 凡購超過七隻, 送哥華免費送貨

豪華大屋出讓... 位於北區, 環境優美... 交通方便, 設施齊全

蒸氣浴生意讓... 位於西區, 生意穩定... 適合合股經營

新屋快將興建... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

東區靚屋自賣... 位於東區, 環境優美... 交通方便, 設施齊全

餐館連實業出賣... 位於市中心, 租戶穩定... 適合各行各業

商業空地出賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

食物生意出賣... 位於市中心, 租戶穩定... 適合各行各業

鞋舖招租... 位於市中心, 租戶穩定... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

溫市全新大屋... 位於溫哥華, 環境優美... 交通方便, 設施齊全

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

特大三層自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

發財生意讓... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

有屋出賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

唐人街貨倉出讓... 位於唐人街, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

土庫出讓... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

土庫出讓... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

土庫出讓... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

土庫出讓... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

屋主自賣... 位於北區, 交通方便... 適合各行各業

Vertical text on the far left edge of the page.

Vertical text on the far right edge of the page.





### 眞味齋臘味製造廠

#### JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話: 253-3944 254-6616

**招牌老**  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生官督 駐廠監製 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理



### 專門經理

參茸藥材 地道丸散 膏丹配製 中藥配製 魚翅燕窩 京果海味 零售批發 郵購代寄 歡迎垂詢

### 中藥部

由中醫胡智行主理  
免費解答有關中藥問題

506 MAIN ST. VAN. B. C.  
地址: 溫哥華華埠街 506 號  
電話: 683 3838

### 今日各場精選

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. 5-Little Duchess (Smith)      | 6. 1-Ashok Jove (St. Jacques)     |
| 2. 6-Dina Marie (Wiggins)        | 2-Cool Night (Treen)              |
| 1-Most Happy Poplar (Haeberle)   | 3-Dandy Cola (Stymest)            |
| 2. 7-Windridge Rascal (Newstead) | 7. 2-Prairie Jean (Stymest)       |
| 5-Minnehada Beaver (White)       | 1-Kawartha Oshawa (Urquhart)      |
| 8-Stone Ridge (Johnston)         | 4-Winged Leader (Quinlan)         |
| 3. 4-Native Warrior (Davis)      | 8. 1-Grang Hand (Evans)           |
| 3-Candy Legs (White)             | 3-Time For Frost (Bowman)         |
| 8-Boysal (Quinlan)               | 6-Rhondas Kid (White)             |
| 4. 2-Arran Comet (Default)       | 9. 8-Noble Cadet (Sibiga)         |
| 8-Tufam Annie (Bowman)           | 2-Commando Jove (Coleman)         |
| 1-Early Hamburg (Treen)          | 1-Baby Khan (Davis)               |
| 5. 3-Deep Woods (Evans)          | 10. 6-Bradner Lightning (Cameron) |
| 6-Shadows Adios (White)          | 1-Paddys Dream (Brown)            |
| 7-Holridge Jerry (Burke)         | 3-Wilsy Joebyrd (Demoline)        |
|                                  | 2-Brian Claypool                  |

馬蹄 4. 2-Arran Comet (Default)

### 文勝馬仔車佳選

不祇供參考  
並鼓勵投注



### CLOVERDALE

### 馬仔車精選

April 2, 1984

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. 5-Little Duchess | 5. 7-Holridge Jerry |
| 2-Loch Ness Monster | 3-Deep Woods        |
| 3-Freemans Memory   | 6-Shadows Adios     |
| 2. 3-Piute Shadow   | 6. 1-Ashok Jove     |
| 4-GG Pitter         | 7-Birdies Ambro     |
| 5-Minnehada Beaver  | 3-Dandy Cola        |

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 3. 4-Native Warrior | 7. 2-Prairie Jean   |
| 8-Boysal            | 4-Winged Leader     |
| 3-Candy Legs        | 1-Kawartha Oshawa   |
| 4. 8-Tufam Annie    | 8. 8-B C Hornet     |
| 2-Arran Comet       | 3-Time For Frost    |
| 5-Right Choice      | 7-Mon Chou          |
| 5. 7-Holridge Jerry | 9. 8-Noble Cadet    |
| 3-Deep Woods        | 6-Holridge Jay      |
| 6-Shadows Adios     | 4-Go For Gold N     |
| 6. 1-Ashok Jove     | 0. 1-Paddys Dream   |
| 7-Birdies Ambro     | 6-Bradner Lightning |
| 3-Dandy Cola        | 8-Delta Max         |

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
日昌豆腐, 歡迎惠顧。  
喜士定東街四四零號  
254-2515  
日昌豆腐 歡迎惠顧  
上等黃豆 機器製造  
純正石磨 香味可口  
歡迎批發 零售

**美林廣告公司**  
各類廣告招牌  
1296 KINGSWAY VAN.  
876-5211

**Moshe**  
SALES & SERVICE LTD.  
RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES  
331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2  
TELEPHONE: (604) 874-8176

**百喜潮州菜館**  
PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD.  
舖街 4210 (夾 26 街)  
電話: 879-7919

擴張營業 · 寬敞豪華 ·  
舊雨新知 · 敬請光臨 ·

★馳名潮州鹵水鴨★  
★特制家鄉粘米丸★  
晚飯小菜 經濟精巧

溫埠首創:  
潮式打冷宵夜

宵夜由晚上十時開始  
每日下午五時至凌晨一時 (週三休息)

**NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT**  
新金冠海鮮大酒樓

精美點心 天天茶市  
歡迎預定 壽筵喜酌  
名廚主理 歡迎比較  
特別介紹

(四和菜)	(五和菜)	(六和菜)
豉汁蒸大蝦 清蒸海上鮮 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 豉汁炒肉片 白灼游水魚 合時甜品	豉汁蒸大蝦 清蒸海上鮮 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 豉汁炒肉片 白灼游水魚 合時甜品	豉汁蒸大蝦 清蒸海上鮮 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 豉汁炒肉片 白灼游水魚 合時甜品
\$28.00	\$35.00	\$52.00

(和菜一律奉送茶飯, 生果)

溫哥華喜士定西街 122-128 號 Tel: 688-6631  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

酒地 大酒家  
酒地 大酒家  
酒地 大酒家

本公司專門銷售  
酒樓及酒店之清潔用品, 送貨查紙巾, 餐牌膠套以及印刷酒樓及酒店之單據及火柴, 收費低廉, 送貨準快快捷。  
電話: 八七四一八七八

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
667-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩熱 兩熱 兩熱  
兩熱 兩熱 兩熱  
兩熱 兩熱 兩熱

晚飯五時至九時半  
茶市展早七時半至九時

**廣東餐館**  
KWONG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉羊展  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新幸  
旗吞旗氣氣雲春鮮運  
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅  
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔  
奉送批發 索辦歡迎

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新鮮  
卷吞海蛋生  
皮皮類麵粉

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上十時  
逢星期三休息

●特設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

雲 秘 書 資 路 蔡 根 礎 立 正

四時有不謝之花  
五節有長春之草

食住在大溫哥華  
在在秘書資路

天上人間

**安樂麵家**  
On Lok Restaurant & Wonton House  
2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 253-3656 253-3856

酬賓特價餐  
經濟夾抵食 好過自己煮

粥粉麵飯 堂食外賣  
明爐燒臘 精美小菜  
晚飯宵夜 凍熱飲品

▲七天營業:  
由上午十一時至凌晨二時▲

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話: 六八四 一九一六  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期三休息

每席供應八海帶羅當鴨  
九白扒海菜會冬時扒炸燕  
十位飯用上肥雞菜大子高  
元用 鮮 鴨 羹 湯

每席供應八海帶羅當鴨  
三應咕燕扒會片雷  
十位飯用上肥雞菜大子高  
元用 鮮 鴨 羹 湯

抵食六和菜

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Gr. ville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌, 招呼親切  
喜慶宴會, 稱第一  
天天茶市, 百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

明蝦大沙律  
式大蟹 翡翠蟹片  
金牌串燒牛仔肉  
雞茸會燕窩  
皇牌片皮鴨  
脆皮炸子雞  
五香椒鹽肉排  
清蒸游水石斑  
葡汁焗粒焗飯  
冰花燉雪耳  
新鮮合時生菓

**一定好麵家**  
Best Wan Tun House  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街 245 號 電話 684-5580

粥粉麵飯  
馳名燒烤  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

營業時間: 早上八時至凌晨二時

**馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券  
生身蛋糕 茶餐常餐  
粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



